



DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO, ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE LOS ARCHIVOS ESTATALES

Front cover: Central court. The building was rebuilt in 1972 keeping the original construction of 1602.

Back cover:

Cover and miniature from the letters patent of nobility of Juan de Vargas of Simancas, issued by the Tribunal de la Real Chancillería. 1577, February 5. Valladolid.

1ª Impresión. Año 2000 2ª Reimpresión. Año 2002



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE SECRETARÍA DE ESTADO DE CULTURA

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA Subdirección General de Información y Publicaciones

N.I.P.O.: 176-02-018-4 Depósito Legal: M-4587-2002

Imprime: Gráficas Don Bosco S.L.





ARCHIVES OF THE **ROYAL CHANCELLERY** OF VALLADOLID



Page in three columns, written on both sides, from a codex of a "Moralia" by Saint Gregory the Great (J. R. Asencio). (c. 770-780).

HISTORY

The Archivo de la Real Chancillería de Valladolid (Archives of the Royal Chancellery of Valladolid) keeps mainly those documents produced by two bodies which existed at different times but which had the same mission of administering justice: the Tribunal de la Real Audiencia y Chancillería de Valladolid (Tribunal of the Royal Court and Chancellery of Valladolid, 1371-1834) and the Audiencia Territorial de Valladolid (Valladolid Regional Court, 1834-1989).

Both bodies produced abundant documentation with a wealth of records in which lawsuits predominate. The information they contain is of very special interest for tracing a history of changing mentalities, as the society's moral codes are clearly manifested in the approach and solutions to questions reflected in these fonds.

The Tribunal de la Real Audiencia y Chancillería is Castile's oldest court of justice and survived without a break from 1371 to 1834.

During the Middle Ages sovereignty was characterised by the fact that the king, as sovereign, was the instrument guaranteeing peace and justice, and the exercise of justice was pre-eminent amongst all the monarch's attributes. From the earliest times of the Asturian monarchy, the King had the custom of listening to anyone who

Horsundis quod sta fii init acent sta puis pur million rannet just pressiones in that yes an internet in the pression of the second state of the s intrais au antigent de la construction de la constr the standard for an angler his sector of the standard and the standard and the standard lite is a sector bring of the standard of the standard and the standard of the standar is after lique a gelan west with the with an it is a no it at ear it is in an and that is the public 1.1 Is a mode a set for ette all an firm essut and be with the refu 110 ane prive the square we when 7. least millent in antichen ago mag av more inter a de attente geter an ist left in out . 112ignine lines average and list war and the second to the second second second a second se - An Les Les 小方中午 String and a survey 18 1 10 a wint a land the 1.4.911 a. de fuit stadis para esta presa at way manula best also git at philand 171612-24 enterent de lafet est aux aux auxin a la sum enteres de la 98:90 1 = n(0 1 Land left altre gan on annual that and menter a shall a source a shall a source and a shall a give 2. the alger setty he ed 2. the Alger aller to the sum herean are new herean and the second and the second and the second are and av an est the ment-1 8 IN PULL 1 C. 169-7

Agreement drawn up between the Monastery of San Benito de Sahagún and various private individuals on land close to Cofiñal (León). 978, October, 7 (s.l.).

pleaded his case before him, but as lands and vassals grew in number, the administration of justice exercised directly by the King got more difficult. Rulers then began to delegate the administration of justice to the clergy or the nobility -who formed the Court- and later to alcaldes and regidores (local authorities) acting on their behalf, though they always reserved supreme jurisdiction and intervened directly in the appeals. The King and his Court carried out political and judicial functions without distinction, though these two fields gradually took shape and came to constitute clearly differentiated institutions, those devoted to the administration of justice and those responsible for counselling the King's government. Thus an event of special importance during the reign of Alfonso X the Wise was the appointment in the Cortes (Parliament) of Zamora in 1274 of 26 judges of which 23 were Alcaldes de Corte, who would be responsible in the first instance for matters arising in the King's Court, and three Alcaldes de las Alzadas who were assigned to the appeals against sentences by the rest of the kingdom's judges. This was the origin of the Tribunal de la Real Audiencia y Chancillería.

In the *Cortes* of Toro of 1371, Henry II of Castile issued the ordinance for the administration of justice, organised

the tribunals and decided their respective powers and established a judicial order in which lawyers predominated, although the king was still the source of justice and the centre of all civil and criminal jurisdiction. These *Cortes* gave shape to the *Audiencia* (Lawcourt), made up of seven *oidores* (judges) who were to meet with the king, but indications were given for how the hearing could be held if he were not present. From this moment, when the tribunal could meet without the king, an independent tribunal was on the way.

FOUNDATION OF THE TRIBUNAL

The Cortes of Toro ordained "...that there should be held a hearing in our palace when we were in the town, and we not being there and being there the queen my wife, that it should be held in her palace; and if the queen were not there, that it should be held in the house of our chief Chancellor or in the church of the town or wherever our chancellery should be, wherever it was believed that it would be held most honourably". Thus the recently created *Real Audiencia y Chancillería* began to operate without the king, though following him as the Royal Court moved. This was highly prejudicial to officials and litigants, for which reason the procurators petitioned the king for a definitive emplacement which would, they said, improve the working of the Tribunal. For this reason, in 1447 John II established Valladolid as the residence of the *Audiencia y Chancillería*.

In the fifteenth century the *Reyes Católicos* (Catholic Monarchs), the creators of a modern monarchy, consolidated a new state based on a well organised bureaucracy which allowed them to assert their authority. This bureaucracy extended to various aspects of life, since they reformed finance, founded a permanent army, created a stable diplomatic corps, gave structure to the government of the realm and, what is most important for us, definitively organised the administration of justice. They also approved the ordinances for the *Audiencia* and the rest of the courts making it up and even for the archives: the ordinances of Cordoba of 1485, those of Piedrahita of 1486 and those of Medina del Campo of 29 March 1489 configured the *Real Audiencia y Chancillería* in such a way that they were the definitive and final ordinances for this body. In addition, they served as a model for the creation of the *Audiencia* of Ciudad Real in 1494 (later established in Granada in 1505) and of the *Audiencias* of the New World, especially those of Mexico and Lima.

The government of the *Chancillería* was directed by the President, assisted by the *oidores*, who when meeting constituted the *Acuerdo*. The President was an ecclesiastic in the sixteenth and seventeenth centuries and a layman from then on. He was a leading expert on civil law, a trained jurist and an expert in laws of the Castilian administration, as opposed to other presidents of tribunals in Spain and America who exercised as governors or as

Account book of the printers Alejandro Cánova, Juan de Junta, Gaspar Trechel and others. 1530, Salamanca.

138

- un	
670131 con sin elle as Imagen se di 670	73
The little main of School and School and School	
2 1:00	13-
24-11 fill solale	
+ porverorland many 50	12 8 1
· pozletosmis 117 1000	2 24
, por Linzos mars 350173	173
y hreline min 7 10366	365
A Low repaire my Dig D 1 4 c	
The same same near a start of the	1+1
1 1 (002 Wozo mzo 1/ 4 1 1 1 1 0 00 4.20) 1 D	346
The subless the shall more that and the second state of the second	133
The second	0
S	4. 63
, pozminicazon majo 171 + 03	
rpozetego mze 16 U7 8 - 25 10 L	238
1 pozelebo mizo 160783	41
porp Diction to Dom nomine 20 7 30	730
1 morel afonize 10 20	020
· poz mandrazon mas 3.0.639 30	637
, postas adore a emic 150 - who stag 150	
y postione nos - vous quece aperonseloslibros que que man	
porlanest facon forme ily non tario a noriofto with 5 m 2002	
The analtaquenta ques o pas denetta raisale	
To aper solvaguento queso pos denetto raismen 2071) =+ -
mizo 7 9 2 0 9 - 9/1	

	125
A example all game commission and a son	120 mm
	29 inter (1)
Provide the state of the state	
i por una malamesa ma giri as	52 Mapling
V 1000 Part 2 and a file can be a file	
T 150 Bern Street Market all	and a constant
	1706]
* perallimina ppper	449 13 - 4
	149 70.00 M
T TOTE SE CONTRACTION 36 Darry 9	3-11
	6666) + 12 C (6666
, perliken this to 291	1440 - 102 - 1 T
	7 6 60
	- Q 0 0 (00-
	199 3908 17
	**** * D ·
A harrestrate e 15 - org	++** D
	3073
· pordation que que 7 : 20 portacen rescent marcy and	210) 10 -7
* parentimer of a practical section section of the	121 01 ID
x por gran se smith promise 60-	No 0
pornonsonse and barmes 317 50	136 117 0
1 possed mas 10575	1 3 67 + D
	(156) D1
	149 = 11
r preservice transforming 10316	10 10 10
· possibiles moo gapo 3 z que Sho X per contanon regen	ene pare a s
	2459 6 P===
Las adjaugament i fizioù	496] 10
, pratition was Sp7 16	+5 67- 54
, perandmal Domas wie = 1367	22+07 4217 4 4 1
provide another contraine of 22 1071 get Surpris	
De Sugues the guisepuse rate questa ad	140) + 441 (T
	ALLA CES X

mze 3 9 2 1) 9



Page of a lawsuit over the servitude of a shed, in which it is ordered that "a painting in wood be made", model and plan and elevation of the houses of D. Pedro Vivero and Alejo Arias. 1771. Mondoñedo (Lugo).

captains general. His figure and post were so respected that he came to be the most important official in the city and took precedence in official events over the *Rector*, the Inquisitor General, the *Corregidor* and the *Concejo* (Council). As head of the *Chancillería* he came to have up to two hundred people under his authority, who because of the monarchy's tendency to statism and centralisation were to become public officials appointed by the king, though not as officials of the monarch but of the State, which had competence in the administration of justice. Once they had been appointed, the office could not be made over, sold or inherited.

The jurisdiction of the *Chancillería* —that is, the authority with which its court and tribunals were invested for the fulfilment of their function— embraced two different fields: the territorial and the functional.

The territorial ambit extended throughout the kingdom of Castile, until 1494, when the *Reyes Católicos* created

the second *Chancillería*. From this date on the territorial jurisdiction of the *Real Audiencia y Chancillería de Valladolid* encompassed the lands of the Crown of Castile to the north of the river Tagus.

In the functional sphere the competence of the different *Salas*, was as follows: the *Sala de Hijosdalgo* had complete jurisdiction, in it all the nobility lawsuits started and finished, whereas in the *Sala de Vizcaya* lawsuits were heard in appeal as they had to be referred in a sentence by a judge of the *Señorío de Vizcaya*. As regards ordinary civil and penal jurisdiction, the respective *Salas* resolved the so-called *Casos de Corte* from the first instance as because of the condition of the litigants they did not come before the *corregidor*. All other lawsuits were heard in appeal.

The French Revolution marked the start of a new period with new ideas, which materialised in Spain in the first Spanish Constitution, of 19 March 1812, which for the first time abolished the Castilian *Chancillerías*. But it was after the death of Ferdinand VII, in 1834, that the New Regime became established, definitively abolishing the privileges of the *bidalgos* and Biscayans as well as institutions such as the *Tribunal de la Inquisición* (Inquisition Tribunal) and the two Castilian *Chancillerías*, totally changing Appeal Justice from that moment on.

The first legislative act relating to the abolition of the Castilian *Chancillerías* is the Royal Decree of 26 January 1834 setting up the *Audiencia Territorial de Valladolid*, which corresponded to the provinces of Valladolid, León Zamora, Salamanca and Palencia. This decree unified the judicial and administrative demarcations, which had been established by a Royal Decree of 30 November 1833 and which divided Spain into 49 provinces. These two decrees were complemented by a provisional regulation for the *Audiencias* of 26 September 1835 (*Gaceta de Madrid* 14/1/1836), which laid out their powers and attributes, and the ordinances of 20 December 1835,

which specified the territorial limits of the courts, the staff, and how to carry out judicial and government affairs. One point of interest is articles 115 to 122, which stipulated that one of the court scribes of each *Audiencia* would assume the functions of secretary and archivist of the *Audiencia* and specified the records which had to be kept.

Some years later, on 15 September 1870, a provisional law was promulgated on the organisation of judicial power. This law specified the form and functions of the *Sala de Gobierno, Sala de lo Civil* and *Sala de lo Criminal*. Afterwards, the law of 13 September 1888 and the general regulation of 29 December 1890 incorporated administrative and litigious jurisdiction under the *Audiencias Territoriales*. Finally, the law of 30 June 1892 and Royal Decree of 16 July of the same year abolished the criminal tribunals not established in provincial capitals. The rest were confirmed with the name of *Audiencias Provinciales* but under the authority of the President of



2.8174+ 20620) nominadees teans of tedia 200 Longune de Possada Pres deestandalandien Tenerdo lunes, gochen Dergo 6 artoo deigg 6 años Frominadolos finato dece aques Laques corque = -0 Cel diaes tando loss' Dres 6 OStenauerdo gen I C Xsa minaron Dorabogado o cestanealaudiania a Le dongeronim o del sector o 3 deestau Vedriantiania Frautra Sara pode 2 ab gra enistrarealaudienaa comotostaria a Do gado socera imaiton de losse a comotostaria a do gado socera imaiton abogado gillomm Ler gerommo deescobar 3 deeftaui 1.000 1°ma wanter naoudienúa y chraneillerio que Centra in Aratif unod Ponada Prostate la contarte in a sure in a s 11000 2010 - 77 esti esti interimentational de la contra la la contra la la contra contra la contra la con 20 mars de la contra de la cont And hand winners the of the nameridagent Junion Oydores 2 Uso franzesnan & C3 = mastinuis demitaite = 2 [Configurion naldonado 2 Horfigutioamatdohad o Le doctor hunddeniu samt Lluin fluinmit daardana 9 Lluin faluina a 2 Lluin augus Schartionus 2 Lluin anger Schartionus 2 Lluin anger Schartionus ~ 2[["trebino dequillamas alquailm entretanto glepeobeem os 2 UD fresno de caldo = 2 UD Gernaldino degaloo ~ 21100 Genaldivellegalto 21100 dias defiguesa 22100 matri est 22100 matri est I don antonio deplloa-El doctorberdesoro = [12º baños = 1126 bentor=
1626 of row Atinientes dealous almay 02 Riticia domain de lon auiteir e Uice donausse de Salterr Uice donausse de Salterr Uice don Gronni demainil 2 de contours de gedrosa 2 UE don regonados e UE don regonados e UE don fato dolara - alcaldes delaimith simondeserbations 2 2115 martin 075 21150 martin 075 doctorbargena = 2 Ution tomas 310 = 2 Ution tomas 310 = 2 Ution todo contestlas 2 Ution da conte = 2 gom is decempo mu etiados depobrei = 2 Hiceniado sourelle - 2 Hiceniado rordesellas Diocuadores de Po bres ~ Uicenden do ceron = ~ Uicen moto billegara ~ Ulian Bollagomesz ~ Ulian Billagomesz ~ Ulian Jualbaresdesoto ~ doctorcontregas = 2 Ilie donnodrigo derannellon 9 flice donsgarbenigar Xiron y - Roderiosanchespaido Elle maran feman Besportocau in ~ clotvztezan = Uliciniado amaya I Ulican piñan = ~ Ulicanda do breudio = Ellicitioner automos 212 marialgoniates Allicit Olibares = 11 Allicit Olibares = 11 Allicit Olibares = 201 Ellevabaunia = 201 allicit Condo (Name desanasteban 500 Ledo etochinnanzudurs 300 alcaldesdeloshixosdalgo Receptor degarbor degure agustinzedondo = inter in Elluin Pranillo demorales 22 Licen George Eller duppelanguer = iller donjuandeausote Acen 2 21 80 sajanaga 2 Uliuniado escobar Receptor depenas dees his fiscales Eller juan feinan ses Se mig Deductormain deburt of Settlandodeyno Josap El Do mexiadequimera ~ 2Ulicanabiladebera= Jainmadio a dies yocho desneso demiliquis ynount avoets ar of Jo Esse Zomandadodeoneyne o dontuir de setaça = 2 0100



Cover of the Ordinances of the Real Audiencia y Chancillería de Valladolid, reprinted by mandate of King Charles III.

the Audiencia Territorial in the cities in which one existed.

The Audiencia Territorial de Valladolid carried out its function of administering justice and produce a fond of documents, today kept in these archives, until it was abolished by the Law of Judicial Organisation and Demarcation of 28 December 1988, which established the functions and limits of the new Tribunales Superiores de Justicia (Higher Courts of Justice).

> Libro de los Fueros, Franquezas y Libertades de Vizcaya, printed by mandate of King Philip V. Presentation of the fuero, or franchise, to the Emperor Charles V. 1704. Bilbao.

Confirmación, 226 Corregidor, o Juez de refidencia del dicho Schotio, y a fu Lugar Tenfete, y à los Al. caldes, Diputados, Procuras dores, Preboftes, Preftame. ros, è Merinos, Efcuderos, è Homesbuenos del dicho Ses norio, & Tierra-Llana, c à otros qualefquier nueftros Juczes, & Jufficias , cà cada vno dellos en lu jurildicion,q guarde, y cumplan lo en esta nuestra Carta contenido; e q contra el tenor, & forma de ello, no vaya, ni paffen, ni cofientan ir, ni paflar por algut na manera : Y los vnos, ni los otros, no fagades ende al fopena de la nuestra Merced, y de diez mil maravedis para RE RE RE 160 1 260 260 260

la miestra Camara. Dada chi la Villa de Valladolid à ficte dias de el Mes de Junio Año del Nacimiento de Nuchro Señor Jesv- Chrifto de mily quinicatos y veince y ficte Años. YOEL REY. Yo Francisco de los Cobos, Sccretario de fus Ceflarca, 80 Catholicas Magestades la fize efcribir por lu mandado. Compostclanus. Licenciatus Polanco. Licenciarus Aguira re. Doctor Guevara. Acuña Licenciatus. Martinus Doca tor. El Licenciado Medina. Registrada. Licenciatus Ximenez. Orbina por

Chanciller. (1.1.170)

LICENCIA DEL EMPERADOR para imprimir el Fuero, E LOR E Y.



Leal Schorio de Vizcaya. Y vos lñigo Ortiz de Ibarguen, Procuradores del dicho Sea norio, y en nobre dèl me hiziftes relacion, q los Catholis cos Reyes mis Señores Abue los (q Sata Gloria aya) cofirmarő, y aprobaró, & madaró guardar el Fuero de Vizcaya, y q agora lo aviades traido ante mi sellado co el sello del dicho Señorio, y firmado de los Eferivanos de la Junta, y Re

Del Rey Catholico. Regimiento del ; y anfi milmo por nucítra Carta lo hè

confirmado, y madado guar dar: Y me suplicastes, q por hazer mas merced al dicho Schorio de Vizcaya dieffemoslicencia para q el dicho Fuero fe imprima en moldes è Yo tuvelo por bien, y por la presete doy licecia à qualquier de los Impressores deftos nuestros Reynos, co quie os concertardes, para q pues dan imprimit, & impriman en molde el dicho Fuero de Vizcaya, & Confirmaciones dèl, y daroslo impresso por el precio que con el assentardes, fin que por ello cayan,ni R. R. R. R. & R. & R. C. R. C. R. C. R. C. R. C. R. C.

237 incurran en peña alguna;con tanto, que no puedan imprimir mas de los que le concer rare con volotros para el dicho Schorio, & no los puedan vender à otra personal Fecha en Valladolid à prime ro dia de el Mes de Junio do mil & quinientos y veinte y Gete Años.

YO EL REY.

Por madado de fuMagestad; Francisco de los Cobos;

El Auto de la Junta?

COMO SE PRESENTO EL FVERO CONFIRMADO POR SY Magestad, en la Junta General, y le recibio, y obedeciò, y mandò imprimir.



Generales de ofte Muy Noble, y Muy Leal Señorio de Vizcaya,oy dia q se contaron tres dias del Mes

de Julio del Año de Nuestro Salvador Jesy-Chrifto de mil & quinientos & veinte y fiete Años, estando en Junta General de los Cavalleros,86 Procuradores de la Tierra del dicho Señorio de Vizcaya,afsignada, & aplazada, fel 000 gun



Practice and formulary of the Chancillería de Valladolid by the scribe and procurator Manuel Fernández de Ayala Aulestia. Method of procedure of the Tribunal in each Sala. 1667. Valladolid.

FOUNDATION OF THE REGIONAL COURTS

Royal Decree of 30 November 1833 (Gaceta de Madrid of 3 December) on Administrative Demarcation: The Spanish territory in the Peninsula and adjacent islands is divided into 49 provinces which shall all take their name from the respective capitals, except those of Navarre, Álava, Guipúzcoa and Biscay which preserve these denominations (art.1); The military, judicial and treasury demarcations shall coincide with the administrative division in provinces (art.4). Royal Decree of 26 January 1834 (Gaceta of 28/1/1834) on Judicial Demarcation: in order to unify the judicial demarcation with the administrative demarcation and make a balanced distribution of territory in the courts, with the twofold object of facilitating the people's access to the bigher tribunals, to place the magistrates in a position to supervise closely the action of lower judges and repress criminals with the greatest promptitude. All the bigher tribunals of the provinces shall have the name of Royal Lawcourts... And furthermore two more Lawcourts shall be established in the cities of Burgos and Albacete... The officials no longer required in Valladolid and Granada shall pass respectively with their subordinates to establish those of Burgos and Albacete.

ORGANIZACIÓN Y CLASIFICACIÓN ACTUAL DE LOS FONDOS



Ayuntamiento de Valladolid (Depósito Temporal)

	Series	Subseries	Años extremos	Volumen
	Expedientes	_		307 cajas
	Libros	_		118 libros
	Cédulas y Pragmáticas		1495-1807	14 cajas
			Siglo XVI-1834	95 cajas
	Sentencias		Siglo XV-1834	255 cajas
	Presentaciones		Siglo XV-1834	202 cajas
	Libros			703 libros
		Fernando Alonso	Siglo XV-1834	4.946 cajas
		Alonso Rodríguez	Siglo XV-1834	5.793 cajas
				687 cajas
		Ceballos Escalera	Siglo XV-1834	1.084 envoltorios
		Lapuerta	Siglo XV-1834	6.756 cajas
		Masas	Siglo XV-1834	5.796 cajas
			St-1- 377 1024	5.231 cajas
	Pleitos Civiles	Moreno	Siglo XV-1834	75 envoltorios
		Pérez Alonso	1438-1834	5.154 cajas
		Quevedo	Siglo XV-1834	5.544 cajas
			Siglo XV-1834	9.078 cajas
		Varela	Siglo XV-1834	7.559 cajas
		Zarandona y Balboa	Siglo XV-1834	8.135 cajas
		Zarandona y Wals	Siglo XV-1834	7.848 cajas
	Sentencias		Siglo XV-1834	6 cajas
	Presentaciones			166 cajas
	Causas Secretas			52 cajas
	Libros		— 1552-1834 —	255 libros
	Pleitos Criminales		Siglo XV-1834	2.130 cajas
_	Pleitos de Hijosdalgo			7.444 cajas
	Protocolos y Padrones			203 cajas
L	Libros	_	<u> </u>	71 libros
_	Pleitos de Vizcaya		<u> </u>	5.847 cajas
	Sentencias		Siglo XV-1833 —	10 cajas
L	Libros		— 1572-1836 —	77 libros
_	Registro de Ejecutoria	- / / / / / / / / / / / / / / / / / / /	1395-1834	3.973 cajas
	Registro de Provisiones	- /		1.287 cajas
	Registro de Vizcaínas			19 cajas
	Planos y Dibujos		1487-1887	850 unidades
-	Pergaminos		— 775 (ca.)-1834 —	3.992 unidades
-	Impresos y Pergaminos papel	_	1389-1936	55 unidades
L	Documentos particulares		1528-1802	22 unidades
Г	Gobierno			70 cajas
_	Civil. Pleitos			2.100 legajos
L	Contencioso. Pleitos			399 legajos
	Penal. Pleitos			2.174 legajos
	Automóvil. Pleitos		1965-1967	109 legajos
	Apelaciones penales		1965-1989	33 legajos
Ļ	Responsabilidades políticas		1937-1944	29 legajos
Г	Sentencias			408 libros
L	Libros		1835-1989	740 libros
			1476, 1597 y 1774	3 unidades
			1476-1619	6 cajas
			1817-1849 —	<u>34 cajas</u>
			1938-1985	1.352 legajos
				1.398 legajos
			Siglo XV-1964	1.738 libros

Ind Pacorte A NOR A ME DE STAR SI MES - A STRE - AND OF HAS AND STOR ~P1.9 Gino emile ans E ano onde che so a poi la gracia de bios Reina de Caltilla, de Leo 1, o Lolcoo, de Balizia, de Semila, de Cordua. 0 Adain Cov Fores al abriman A Ga ala za noze & dina (- G) hurcia.de Yacii.de Daliyia.de Semila de Loudoua apfiaed Lanatia.Sectora de Cificaria, de Sibular-a de Aragon a ce Sicila.Archouqia de Aulina. Di a de Aragon a ce Sicila.Archouqia de Aulina.Puqu afan a Dezino Sta abord & Orlamanit E mo for Appalato Conorio na contra de relamento e moltro la for nontre de formande de france de la for nadine deves por la grat de alaza manfor (alos sela 165 Lair 200 dere fagna Ungra li nor il ollar ol On Orhozra In non tre Q - Fr fren In In analt no alcores por la g tal 6 8. 2Daeftr nore die Sin Coveries faire Angena Ungena Under a die Silver angeste E sublist Eapprer view eft nolevie & Gravongin Under arelvie of port sha war be good on Gravin and Rame (an Grave allo gist sha war be les mank hiero las fuelen (a priconai publice men shaplag i tor sha bite a a fuelen (a priconai publice mer shaplag i tor sha bite a a fuelen (a priconai publice mer shaplag i tor sha bite a a fuelen (a priconai publice mer shaplag i tor sha bite a a fuelen (a priconai publice) a fuele belise of son and sha manan in teres for hello Eapth Inter unaniment ofer ste die mies a and One she offind al anter unaniment die Stonelin and and an inter odae was anter assap e offind die to anterio lat frank & pro-a canto a sap e offind die anterio lat frank & pro-a canto a sap e offind die anterio lat frank & pro-a canto a sap e official die anterio lat frank & pro-a canto a sap e official die anterio lat frank & pro-a canto a sap e official die anterio se de pro-a canto a sap e official die anterio se de pro-a alle (ordinario se de pro-to alle ordinario se de proali se la sha apreginaine por aprignant por sha pila a dene bozer torme av puise une afzor palline elle sha pila a dene bozer torme av puise une E DV OS & fondo Glov (overon E & gradie E public to the los shoe al se lo mansaron (2 6 v afant 2001 tormone to smoot & to our and all'a the tort of the shoe of and Britanie Be Stan Dital - 2 mine Bos Star Bring of a primin to one motion of the allowing the change of the start of the sta Controlas octantinatas angunentes de mili a tregitios e cohenta a tepe antes figo vina ley corea bela otob que le beuna tener en pe mili a tregitios e cohenta a tepe antes figo vina ley corea bela otob que le beuna tener en la oterminitatió e occificante de glaveros e caufase i tener o la qual ce che é le figur. Flue intra intenció y volítato ce que no intro naturales e mozabocabelos nueltros rerejuos fean-intantenios en pay cen julitica como para ello fea menefler par leyes ciertas por bo-le libratien los pleytos y las contexes aque acaccumenter close maguer que enta nueltra octave vína de lucro beta leyes e calgunas villas de info lefonto loban por fuero e coras los pleytos pero porque fueros fon acontenas e los pleytos que carecto es omes ancel-los pleytos pero porque ales fon las contenas e los pleytos que entre los omes ancel-los fueros por que que ales fon las contenas e los pleytos que carecto es omes ancel-te de las 18 2 Carp Ca

First folio of the printed book of the Leyes de Toro given by Jane I, Queen of Castile, to all her kingdoms. Delivery and proclamation of these laws in Valladolid on 9 April 1505. 1505, March, 7. Toro.

THE FONDS

The legal documents produced from the fifteenth century until 1989 are organised, respecting their provenance, in fonds which are sets of documents produced organically or gathered and used by an issuing body. Although there are various issuing bodies in the archives and subsequently various fonds, we shall only describe the fond in the *Real Audiencia y Chancillería de Valladolid* and the fond in the *Audiencia Territorial de Valladolid.*

Each fond, according to its content and volume, is divided into sections corresponding to administrative subdivisions of the issuing bodies. However, if the issuing body has a complex hierarchical structure, as in the case of the *Real Audiencia y Chancillería*, each section is in turn subdivided into subsections, series and even subseries. The fond of the *Audiencia Territorial*, which is of a smaller size, is also arranged in sections and series, always respecting provenance, except for the *Libros y Sentencias* (Books and Sentences) of each *Sala*, which are grouped according to functional criteria.

The four sections of the Tribunal de la Chancillería are:

Órganos de Gobierno. The ruling organs of the issuing body, whose documentation is subdivided into two subsections: the *Secretaría del Acuerdo*, which contains books and documents produced by the President and the *Oidores de lo Civil* (Civil Judges) gathered in the *Acuerdo*, and the *Gobierno de la Sala del Crimen*, there being since the eighteenth century a Governor of the *Sala del Crimen* who took decisions and met with the *Alcaldes del Crimen* (Criminal Judges). **Jurisdicción Real Ordinaria.** Those documents produced in the administration of justice. They are subdivided in two subsections: *Salas de lo Civil* (Courts of Civil Law), whose documentation, the most extensive and most consulted, is kept in the *Serie Pleitos Civiles*, a heading which includes twelve clerk's offices, each known by the name of the last clerk to hold the post in 1834 and further subdivided in subseries according to the character of the lawsuits. These can be *Fenecidos* (Concluded), when they have finished and the corresponding *Carta Ejecutoria* (Final Judgement) has been issued; *Olvidados* (Forgotten), are usually completed lawsuits for which the corresponding final judgement has not been requested and therefore not been issued; and *Depositados* (On deposit).

The *Salas de lo Criminal* are subdivided in various series of which the most interesting are the *Pleitos Criminales* (Criminal Lawsuits) and the *Causas Secretas* (Secret Cases). These are series that have suffered badly and are very incomplete, of which little documentation has survived. These lawsuits are concluded and forgotten as there is no such thing as an unfinished lawsuit, since by law all criminal offences must be pursued to the end, after which sentence is passed or stayed.

Jurisdicción Real Especial. Made up of documents produced in the administration of justice. It is subdivided in two subsections: the Sala de Hijosdalgo and the Sala de Vizcava. The Sala de Hijosdalgo contains two important series which are frequently consulted. These consist of more than 30,000 nobility lawsuits which are of three types: the lawsuits as such, when there were two litigants, normally the plaintiff against the council corresponding to his place of residence which wanted to exact taxes from him, which ended in a sentence; the provisional proceedings, in which there was no real litigation as the plaintiff initiated proceedings before any sum was demanded of him, which ended in a Royal Provision known as "common agreement"; and the probanzas, or provings, "Ad Perpetuam", which are only declarations by witnesses made before the court and which carried great weight as evidence. Protocolos y Padrones (Proto-

Libro de las Merindades de Castilla, known by the name of Becerro de las Behetrías. *Copy of the original codex from Simancas.15th C.*

Cento . Canene en calvea. a. mes Dugan ferniços imoñ. (Seurdios & Sti Danna fernas turita te mis [] Danna fernas turita into losa [] 2)on man Bulata un abus abus alo an perpreutlejo. [] 2)on mon intar al teo ni aono. 2 Jon ay minicon TLA HOH . Duen q non pigan mintar por q nu agan funcos i monean. ala puganon . Dun al mino al Rep de enquen cata 1 Dewchos de 2 Jon pigan innen מוס.xxmp.mrs.pr. מל מעמי. ליחות Dama u choz cha año el alabra Deredios alos ferioze Dendios a los chores munato quato fernas. Otel quo ha gunato confu aiei Dugan fermaos amon and los en Dan and ano cade buo afufcior log na ann al os dem ferve Duen quo pron ton mon que to o o cladur allo premilejo. 2 ou prom mutar al ses clos mas 2011 and ano carly to applicate los a bly opicaler Dfannaues romoho ifter dis te cuata a closed allur to allir, fore dis te cuata i Safutto i los allir di una ray formas pateronna i bua gallana ray formas pateronna ch mas ipu fictos ca to so puman wel faur iohin . by. n in to al n q anora te dier anos am q ann ano al allur gles cemanaren a urip cul ofin a puier a terno vuar pu pumar la muntar alter. cover TE fle mon mality and va T= Endios al allars winenander mar en biandi 2 disen abar no av mas faluo baas azenas pulled ala no ber cuoi Englecadi mo cali funo predina wenfuniann, n. niss. 2000 ağl abary bures main ano afu ferior, nef fernas anellos. Cl anenobi bure quele avita anel. Nas a promo an año al altur po-Dewaling al sep. Duen flatinnen gla part pretta 146 aprilia dia ano stran anis near por año nuceo strana de año s or adi a par ore obritas de año s ner aprins al combra fancon a pa Mallos 2 los et uc guan mota y miguno quigne s fon a tuy d 11 66 25 1110 nae duen quo los 20 dun altri han mae w. by . mffallos 19 and & r In me & landoual icolo mine imedio a Bourdos al Rev. סיו אין איזייניטע איזיין א איזיין איזיין איזיין איזיין איזיין איזיין איזיין איזיין איזיין איז איזיין איז in the Deurdios telos feñores tios al Rei guncales de caftanean ha y nefs zel m'a Bruerta & mfall las alure ancan ano cad athar a pullir anus & mallos



Privilegio rodado (*Privilege with* rota) in which Alfonso XI confirms the donation of land by the Emperor Alfonso VII on 8 March 1145. 22 December, 1339. Madrid.

cols and Censuses) is a frequently consulted series, made up largely of documentation from local councils, now mostly lost, with abundant lists of residents for the entire period during which the distinction of estates lasted.

Sala de Vizcaya contains the civil, criminal and nobility lawsuits of native Biscayans in which cases sentenced in the Señorío were resolved in appeal by the Juez Mayor de Vizcaya (Chief Judge of Biscay). The sentence passed by the Juez Mayor was appealed once again in the same Chancillería and reviewed and resolved by the Presidente —who was the Juez de las Suplicaciones (Appeal Judge) for Biscay— with some oidores.

Registros. The fourth section of the *Tribunal de la Real Audiencia y Chancillería de Valladolid*. It consists of registered copies of the documents issued by this tribunal at the petition of one of the parties. All the registers we keep are arranged chronologically and are series of registers of royal final judgements and royal provisions. They are intituled by the king, who is the authority in whose name justice was administered.

Colecciones Facticias. Independent series which can not be included in a Section, though for practical reasons

they appear as such in the classification scheme. These factitious collections are formed when, because of their size or support, documents are removed from the fond or section in which the issuing body included them, for reasons of preservation.

One of the most interesting collections is that of judicial paintings —oils on canvas, water-colours and gouache on paper— making up the *Colección de Planos y Dibujos* (Collection of Plans and Pictures). Its value and its documentary richness are unique because of the information in pictures it provides, which makes it possible to retrieve settings which may be familiar or close at hand but which have been transformed with the passage of time or have even disappeared.

Another interesting collection is that of *Pergaminos* (Parchments), of great variety, as all they have in common is the fact of being written on parchment. It is made up of complete documents such as the *Becerro de las Merindades de Castilla* or the first printed example of the *Leyes de Toro*, as well as royal privileges, ecclesiastical documents, letters patent, and odd pages —remains of medieval codi-



Cover and miniature from the letters patent of nobility of Juan Redondo, resident of Oropesa, issued by the Tribunal de la Real Chancillería. 1571, May 30. Valladolid.

map mon ti lotto sheito conlos mosmos fobre potemba steito conlos mosmos fobre alametto Orteito colas memos fobrelapa or mo Gos in Fin Jotto Aleito con los mosmos Chickspill blos Setalistaca attacimiza guayan citates Suellas too Per Pera /olin Daso . en Ila seles sin Oth (otto deito softran sebetran V seine Vice con be sofs ligenciastes fore gierra Steine fobre cierta Sten 0 0 00 Pacion) in (otto sleito scastdan sceuzman ales stif le cin dia dif piber los friteresef suellostematia Itin lotto soloito Contra alfato tri lotto seleito se Ju Dobargus for Olo De juayte peg fin l'atto stato secarção sellerente combest in a n ciasos fore circas consende comos Interitos se alles Jil ? Smilates Sonquillo youn at g Soff Seguido an bifar an stebi fa be sterios Dela 8° confran secretiaga metcaszi tio atnort of only stead atsta pensiente Vindlei to sefu on conlacompania Stor & Demans all of affa & samposi of steady out offaso De Hiscebicke Storueba igua en cu

From a lawsuit between Hernán Cortés and his cousin Francisco Núñez, Relator of the Consejo Real, concerning a claim to silver and ornaments. List of lawsuits by Hernán Cortés awaiting sentence and a letter signed by him. 1545-1548.

ces— much appreciated by specialists, amongst them an eighth-century leaf, bound in pieces of lawsuits.

The fond of the *Audiencia Territorial de Valladolid* is arranged in two sections: the **Audiencia Territorial** (Regional Court), whose documentation is subdivided in three series rarely consulted since the documents subsequent to 1949 have restricted access, and the series of the **Audiencia Provincial** (Provincial Court), which are *Pleitos Penales* (Penal Lawsuits), *Pleitos del Automóvil* (Motoring Lawsuits), *Apelaciones Penales* (Penal Appeals) and *Responsabilidades Políticas* (Political Responsibilities), with the same limitations as the series of the *Audiencia Territorial*, but better known and more frequently consulted.

Finally, *Libros* (Books) and *Sentencias* (Sentences) from all the *Salas* making up this fond are kept. These are indispensable for contemporary judicial research and can be freely consulted.



Privilegio rodado (Privilege with rota) in which Alfonso VIII grants to the Monastery of Santo Domingo de Silos the town of Quintana del Pidio (Burgos). 1190, October 14. Berlanga de Duero (Soria). The judicial documentation is characterised by:

- Simplicity in its content because it describes everyday problems of coexistence.
- Authenticity, since there are two or more parties to the litigation and therefore different points of view which, although each indisputably tells one side of the truth, the two bring the researcher closer to a real understanding of the matter.
- Wealth of information due to the documents brought in evidence, lengthy statements by witnesses and documentary evidence such as privileges, papal edicts, wills, censuses, ordinances, rights of towns and landowners, either individually or interrelatedly.
- Social interest because of the content and number of cases offering abundant first-hand information which is neither prepared nor manipulated.
- Unique original documentation, as lawsuits are items of which there are no duplicates.

THE BUILDING AND THE SAFEGUARD OF THE DOCUMENTS

The Reyes Católicos, in the ordinances of the *Chancillería* of Medina del Campo of 1489, organised the tribunal and also set up its archives, and over a century later, on

ORDINANCES OF MEDINA DEL CAMPO, ART. 51. ESTABLISHMENT OF THE ARCHIVES.

Also we order and command that in our said Lawcourt there be a chamber, and in one part of it there be placed and made a cabinet in which be placed all the proceedings determined by any judge in the said Court and Chancellery after having determined and issued the final judgement of their determination, placing those of each year together, so that if at another time they were necessary for any cause, they will be found there; and the scribe who places them there should put a strip of parchment on the proceedings saying between what people those proceedings were and what they are about, and before what court they depended and at what time, and no scribe may dare to retain the proceedings at his home or anywhere else more than five days...



*P*icture of a tomb for the church of San Pedro by Elías de Ras. Water-colour. 1583. Vitoria (Álava).

12 November 1607, D. Rodrigo Calderón was appointed as their first archivist.

From that date on, the lawsuits piled up in some building or room of the *Audiencia* until the decision was made to build premises solely for the archives, according to the plans and conditions of Nicolás Bueno, carried out by Felipe Berrojo de Isla. This building was inaugurated in 1682.

When the *Audiencia Territorial de Valladolid* was set up in 1834, the archivist only concerned himself with the documents of the new body and forgot the lawsuits,



Map of the river Tera and various towns and villages in Zamora. 1780. Micereces de Tera (Zamora).

privileges and registers "in old handwriting" which were still kept in the ageing, uncared-for building. For this reason, in 1854 the president of the *Audiencia* allowed a purge of criminal lawsuits from the old archives which were sold as waste paper to repair the building which was collapsing. When the *Cuerpo Facultativo de Archiveros* (Professional Body of Archivists) was founded in 1858 and newly qualified archivists began in groups to organise and catalogue the fond of other large archives, the documentation of the old *Chancillería* was forgotten because the archivist of the new *Audiencia* could not understand "the old handwriting".

The state of the building continued to get worse and thoughts turned to another purge, stopped in 1874 by the Head of the Government, Don Práxedes Mateo Sagasta. Finally, in 1909, the President of the *Audiencia Territorial* handed over the old documentation to the *Ministerio de Instrucción Pública* (Ministry of Public Instruction), which immediately assigned two archivists from the *Cuerpo Facultativo* to take charge of the transfer of the building, its repair and conservation, and at the same time to begin the work of organising the old documentation.

The fond of the *Audiencia Territorial* was preserved in its archives, which from 1931 were directed by a qualified archivist, but this post disappeared when the body was abolished in 1989. During those years its sentences, books and proceedings were regularly transferred to the *Real Chancillería de Valladolid*.

ARCHIVISTS AND DIRECTORS OF THE ARCHIVO DE LA REAL CHANCILLERÍA DE VALLADOLID

Rodrigo Calderón	1607	Rodrigo Martínez y Garay,		
Luis Fernández, deputy	1607-1611	on behalf of the preceding	1755-1762	
Alonso Fernández	1611-1622	Manuel Barradas	1762-1791	
Luis Fernández, deputy	1623-1625	Laureano Sanz Merino	1791-1805	
Francisco Fernández	1625-1634	Manuel Fernández de Rivera, official	1791-1815	
Juan de la VIA (father)	1634-1644	Francisco Rubio	1805-1816	
Juan de la Via (son)	1644-1672	Antonio Fernández de Rivera, official	1815-1822	
María Alfonsa de la Via	1672	Antonio Ibáñez, official	1822-1831	
Diego Blanco Fuertes,				
on behalf of the preceding	1674-1679	Responsibility for the Archives is transferred to the		
José Peñas Velasco	1680-1714	Audiencia Territorial de Valladolid, differentiating		
Joaquín Ignacio Fco. Peñas y la Via	1714-1723	BETWEEN OLD AND NEW ARCHIVES	1834-1906	
Antonio Peñas	1723-1727	Cristóbal Espejo Hinojosa	1906	
Manuel Blanco Peñas	1727-1742	Alfredo Basanta de la Riva	1906-1940	
José del Barrio	1742-1743	Francisco Mendizábal García	1940-1955	
Antonio Peñas	1743-1754	Gerardo Masa López	1955-1970	
Clara Peñas y la Via	1755	María Soledad Arribas González	1970	

Selenta y ocbo mfo Sello, segvndosesenta vo Chomaravedis and demil v Seiscientos y setenta y vno te Corbanies Marcula ting Mala ma Shugar de Mala Base - I a la Que Marin Beltran de danedo Sel of Jule 2 Volim golinda de pechenos de dholugar que de yuro de hara mencion provo l'apeticion y demanda. Camala Per vier Dro l'aca elen cledomente la provanon de 200 i lecon es me de fon decores Damertas po dengre Chepropiegas poromente segue el desetho se de gadre adugto sos joures la Parte par de Aldea dea de Arr. fical deller no it of I homber echanos deldh declaramos aloho losegh ert basi Cadauno de ellos P.I. In her Jur 18º1 Demic - contribution Consinpund Ceca a ene y morare of aler a hon os ming dermin Neron tenudos mobligados apas

ien Shagan Jus Laquele Guas das. Tonorior del Rey no & Jeniele. adas= obre Condenamaral De di muna aque Denno de nueve dia. De di muna alcho losepo d'renan decor anter, ca n dio udiere to n Oido son oficerem tomudos I frenda dos lorem de Inneolta alguna vale an Oias son the precho I balor, Say uele quiten tilden, te opor class Un fullo precho I balor, Say uele quiten tilden, te in de por pan mas Checcor agova Moder qui a De lante Aen, Ragon , 2Porel eporpan mar Onec made lante Ontie Domemos perfectuos Mahidalquia queen Camac. ndagnof = I Comemo 7: 60 las Don Inan 10 bank pole, ~ nidem

Jes Don gran Lalue

On Juan Anto deon Edraufo

lein Arau

On Juan Camacho

" Frio Grade

麼

Sentence by alcaldes de Hijosdalgo in the lawsuit brought by José Esteban de Cervantes of Salamanca. 1671, September 5. Valladolid.







DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO, ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE LOS ARCHIVOS ESTATALES